

Súd: Okresný súd Topoľčany
Spisová značka: 11P/321/2014
Identifikačné číslo súdneho spisu: 4614209585
Dátum vydania rozhodnutia: 19. 04. 2017
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Vlastimil Valkovič
ECLI: ECLI:SK:OSTO:2017:4614209585.12

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Topoľčany samosudcom JUDr. Vlastimilom Valkovičom vo veci starostlivosti súdu o B.. B. V., C.. XX.X.XXXX, bytom u matky, zastúpenú Úradom práce sociálnych vecí a rodiny Topoľčany ako kolíznym opatrovníkom, dieťa rodičov: matky B. J., C..XX.X.XXXX, S. D. XXXX/X, D. X. L. D. V., C.. XX.X.XXXX, S. D., I. XXXX, o návrhu matky na zvýšenie výživného takto

rozhodol:

I.Otec D. V., C.. XX.X.XXXX W. povinný prispievať zvýšeným výživným na mal. B. V., C.. XX.X.XXXX sumou 250 eur mesačne s účinnosťou od 1.9.2014 vždy do 15-teho dňa v mesiaci vopred k rukám matky.

II.Zameškané výživné za čas od 1.9.2014 do 30.4.2017 v sume 4800 eur súd povoľuje otcovi splácať v splátkach po 100 eur mesačne spolu s bežným výživným do rúk matky od právoplatnosti rozsudku pod následkom straty výhody splátok.

III.Týmto dochádza k zmene rozsudku Krajského súdu v Nitre sp. zn. 9CoP 55/2012 zo dňa 13.12.2012 v časti výšky vyživovacej povinnosti otca na mal. dieťa.

IV.Súd zaväzuje D. V. C..XX.X.XXXX uhradiť trovy štátu v sume 465,98eura na účet Okresného súdu v Topoľčanoch do troch dní od právoplatnosti rozsudku.

V.Žiaden z účastníkov nemá právo na náhradu trov konania.

odôvodnenie:

I.Matka podala dňa 14.11.2014 návrh na zvýšenie vyživovacej povinnosti, ktorý odôvodnila tým, že posledná úprava výživného sa uskutočnila rozsudkom Krajského súdu v Nitre sp. zn. 9CoP/55/2012, kde bol otec zaviazaný prispievať na výživu maloletej sumou 100 eur mesačne. Mal. však nastúpila tento rok do 1. U. C. V. A. D., s čím sa zvýšili aj náklady na zabezpečovanie školských, hygienických a iných potrieb. Takisto sa zmenili pomery a podmienky na strane jej ako matky, nakoľko je na materskej dovolenke a má vyživovaciu povinnosť k dvom mal. deťom B. X. W., C.. XX.X.XXXX. Otec pracuje už takmer rok v Anglicku a o dcéru nejaví žiaden záujem. Z tohto dôvodu žiada, aby bola zvýšená vyživovacia povinnosť otca na maloletú na sumu 250 eur mesačne s účinnosťou od 1.9.2014

2.Na pojednávaní matka dňa 19.5.2015 uviedla, že na podanom návrhu na zvýšenie výživného na B.. B. a to na sumu 250 eur mesačne s účinnosťou od 1.9.2014 trvá aj naďalej v celom rozsahu. Od posledného rozhodnutia o výživnom došlo k dvom zásadným zmenám pomerov na jej strane, ktoré neboli dané v čase posledného určenia výživného. Dcéra nastúpila od septembra 2014 vyšší stupeň školskej dochádzky, začala navštevovať V. D., W. Ž. X. U., M. O. C. O. Š. O. jednorazové zvýšené náklady na zakúpenie zošitov a školských pomôcok, ďalej náklady spojené s exkurziami a výletmi,

príčom pravidelne sa skladajú na stužkovú v sumách 2x po 50 eur ročne. Príčom konečný poplatok za stužkovú by mal vyjsť na sumu 400 eur, ZRPŠ platila 13 eur ako jednorazový poplatok. Maloletá nenavštevuje žiadne krúžky, ktoré by boli platené. Náklady na zakúpenie školských pomôcok boli vo výške 70 eur, o čom môže predložiť doklad, bolo potrebné zakúpiť anglické učebnice a pracovné zošity, plus nemecké učebnice a pracovné zošity. Zároveň platila 10 eur do triedneho fondu. Maloletá je v jej priamej osobnej starostlivosti a býva v jej domácnosti spoločne aj s B.. W., C.. XX.X.XXXX a jej priateľom S. M., ktorý žije s nimi v spoločnej domácnosti a čiastočne sa podieľa na hradení nákladov na domácnosť. Ona platí nájomné 150 eur a on platí energie a to tak, že hradí vodu, elektriku, plyn. Majiteľom tohto bytu je jej priateľ S. M. ako jediný vlastník, takže oni skôr bývajú u neho. Je zamestnaný A. X. X. D., príčom jeho priemerný mesačný príjem je od 500 eur - 600 eur. Tak ako uviedla, pribudla jej ďalšia vyživovacia povinnosť k mal. dieťaťu, príčom aktuálne je poberateľkou rodičovského príspevku vo výške 203,20 eura a rodinných prídavkov 23,52 eura. Na dcéru rodinné prídavky nedostáva, pretože odporca nerobí na území Slovenskej republiky a kvôli tomu bola odňatá táto dávka a zároveň že aj ona nepracovala na území Slovenskej republiky. Má úvery a to vo VÚB Banke, čo sú tri pôžičky, resp. dva úvery a jedna kreditka, príčom dva úvery platí vo výške 121,63 eura mesačne a 76,50 eura mesačne, jedná sa o spotrebné úvery, kde na prvom je zostatok 5.000 eur a na druhom 2.500 eur zostatok a kreditka -1.000 eur, ktorá sa spláca mesačne po 50 eur. Ona si nezrušila živnosť, ktorú mala v Rakúsku a ktorú vykonávala ako opatrovatelka a preto kvartálne, raz za štvrtrok platí 706 eur do sociálno-zdravotného poistenia, nakoľko aj do budúcnosti by tam opätovne chcela ísť pracovať. V čase posledného určenia výživného v r. 2012 už bola v Rakúsku, a dosahovala tam príjem cca 11.000 eur brutto ročne. Maloletá v čase posledného určenia výživného navštevovala ZŠ, ukončovala 7. ročník H. N., príčom ona mala iba jednu vyživovaciu povinnosť k B.. B. a žila v podnájme v Topolčanoch, za ktorý mesačne platila 233 eur, žila tam sama aj s mal. dcérou. Maloletá je už viac dospelou osobou ako dieťaťom a podstatne sa jej zvýšili náklady z titulu zakupovania hygienických pomôcok - drogérie a hlavne nákladov na stravu. Nie je vlastníčkou motorového vozidla, ani nehnuteľností, ani akcií, cenných papierov. Má vedomosť, že odporca je vlastníkom motorového vozidla značky Audi, asi rok výroby 2007 alebo 2008, čo sa len domnieva. Vyživovaciu povinnosť k B.. W. si jeho biologický otec riadne plní. Vzhľadom na výšku jej príjmu a finančnej zaťažnosti je odkázaná výživou na svojho partnera a takisto aj od jej rodičov, ktorí sa vždy trochu posnažia. Otec riadne prispieva stanovenou čiastkou, avšak nad rámec stanoveného výživného v nijakej, ani v naturálnej forme neprispieva. Ona by sa v tomto prípade uspokojila aj so sumou 200 eur mesačne, pokiaľ otec je ochotný dávať 150 eur mesačne, môže prispievať sumou aj 200 eur mesačne. Pokiaľ by pojednávanie bolo odročené, žiada aby otec bol požiadaný o predloženie formuláru P60, nakoľko jedná sa o formulár, ktorý je predkladaný zamestnávateľom a dostane ho každý zamestnanec za príslušný kalendárny rok, je tam vyšpecifikovaný súhrn miezd, aj to či dostáva rodinné prídavky a podobne. Na pojednávaní dňa 12.1.2017 uviedla, že jej majetkové pomery od posledného pojednávania sa nezmenili, naďalej býva so svojim partnerom S. M., ktorý dosahuje u aktuálneho zamestnávateľa minimálnu mzdu a ona je naďalej poberateľkou rodičovského príspevku vo výške 203,20 eur, príčom maloletá Marcela aktuálne navštevuje X.U. V. A. D.. Naďalej má vyživovaciu povinnosť aj k maloletému Jakubovi, ktorý pochádza z jej vzťahu s priateľom S. M.. Pribudla jej pôžička, ktorú si zobrala z VÚB banky, je to spotrebiteľský úver, ktorý spláca po 145,44 eur mesačne, príčom si ho bola nútená zobrať v dôsledku refinancovania úveru, príčom celkový objem nesplatených pôžičky je vo výške 8.000 eur.

3.Otec e-mailom dňa 11.3.2015 oznámil, uviedol, že pracuje vo firme BAKKAVOR Welcome FOOC od 1.8.2014 na zmluvu, príčom vo firme zarába 310 libier týždenne. Jeho mesačné náklady na bývanie sú cca 600 libier, náklady na dopravu do práce má mesačne 40 libier, náklady na stravu a iné výdavky má asi 450 libier mesačne. Za telefón platí 20 libier mesačne a za internet 10 libier mesačne. Na Slovensku má úver vo výške 5000 eur, kde mesačná splátka predstavuje 83 eur mesačne, na B.. B. M. výživné 100 eur a telefón vo výške 20 eur mesačne. Celkové mesačné náklady má cca 1300 libier. Nevlastní žiadnu nehnuteľnosť, ani cenné papiere, ani nijaké iné hnutelné veci. Keďže predtým ako odišiel do Anglicka mal veľmi nízke príjmy, musel si požičať peniaze od rodiny a celkovo dlží asi 10.000 eur. V e-mailly zo dňa 1.4.2015 uviedol, že má hodinovú mzdu 6,97 libry, plus 25 % príplatok za nočnú prácu. Pracuje 41,125 hodín týždenne. Má výdavky 100 libier týždenne na ubytovanie, 83 libier mesačne daň za smeti, 10 libier týždenne za elektriku, 20 libier týždenne za telefón na Slovensku. Pred 1.8.2014 pracoval v UK v tej istej fabrike ako teraz ale cez agentúru od 19.1.2014, príčom jeho príjem bol rovnaký, aký má teraz. Daňový rok začína v UK 6.4.2015. Jeho mesačné výdavky sa mu zvýšili od júna 2015 o 100 libier mesačne, pretože začal navštevovať kurz angličtiny, mesačne má 4 hod po 5,50 libry. Dňa 11.4.2017 e-mailom oznámil, že sa nemôže zúčastniť pojednávania a požiadal, aby sa pojednávanie

uskutočnilo v jeho neprítomnosti. Uviedol, že zasiela pracovnú zmluvu, v ktorej nie je ukotvené, koľko má mzdu za hodinu. Za nočnú prácu má 9,60 na hodinu a za dennú 7,50 za hodinu. Keďže je u nového zamestnávateľa jeho predchádzajúci príjem je irelevantný. Pracuje cez agentúru a jeho pracovný týždeň je 37,5 hodiny. Môže však robiť aj menej ako 37,5 hodiny, čo závisí od zamestnávateľa. E-mailom zo dňa 14.3.2017 súdu oznámil, že posledný pracovný pomer sa rozhodol ukončiť, nakoľko ako zamestnanci dostali informáciu, že majitelia sa rozhodli fabriku zatvoriť a keďže si nemôže dovoliť byť bez práce, našiel si novú prácu s nástupom v nedeľu 19.3.2017.

4. Kolízny opatrovník doporučil návrhu matky na zvýšenie vyživovacej povinnosti vyhovieť, uviedol, že suma 250 eur je adekvátna suma, čo sa týka zvýšenia výživného pre otca na mal. dieťa.

5. Súd vykonal dokazovanie výsluchom účastníkov, oboznámením sa so spisovým materiálom ako aj dokazovaním vykonanom v rámci intencií uznesenia Krajského súdu v Nitre sp.zn. 7 CoP/22/2016 zo dňa 29.9.2016 a zistil tento skutkový stav:

Rozsudkom Krajského súdu v Nitre, sp.zn. 9CoP 55/2012 zo dňa 13.12.2012 bola otcovi znížená vyživovacia povinnosť na mal. B. zo sumy 175 eur mesačne na sumu 100 eur mesačne s účinnosťou od 1.6.2012, pričom tento rozsudok nadobudol právoplatnosť a vykonateľnosť dňa 8.1.2013.

V čase poslednej úpravy výživného otec pracoval s priemerným mesačným zárobkom 520 eur, mal jednu vyživovaciu povinnosť k mal. dieťaťu - B.. B.. Mal úver z Prima banky s mesačnou splátkou 207,63 eura, kde zostatok pôžičky ku dňu 11.6.2012 bol vo výške 29296,85 eura.

Aktuálne otec pracuje vo Veľkej Británii, u zamestnávateľa BAKKAVOR E. R., kde zarába 310 libier týždenne a kde má hodinovú mzdu 6,97 libry. Podal za rok 2013 daňové priznanie k dani z príjmov fyzickej osoby, kde uviedol úhrn príjmov od všetkých zamestnávateľov 5864,05 eura, príjmy zo živnosti 1940,02 eura, výdavky zo živnosti 776,00 eura, čiastkový základ dane 1164,02 eura, a daň 0 eur. Platí mesačne úver v Prima banke 83,79 eura, kde zvyšok pôžičky je 4411,22 eura. Platí mesačne 83 libier za smeti, 100 libier týždenne za ubytovanie.

V čase poslednej úpravy výživného matka pracovala ako ošetrovatelka, pričom jej denný plat bol 80 eur a pracovala 2 týždne v mesiaci. Za rok 2011 podala daňové priznanie, kde mala základ dane vo výške 4681,20 eura, pričom príjmy mala vo výške 10842 eura, výdavky 4336,80 eura, zaplatené poisťné 1824 eura. Mala mesačné výdavky na úvery vo výške 18,59 eura, 53,47 eura a 50 eur z VÚB banky. Mala náklady na stravovanie mal. v školskej jedálni 20,20 eura, náklady na telefón mesačne 90,24 eura, mesačne internet 16,40 eura a platila mesačne nájomné za byt v D. na P.K.j vo výške 233 eura mesačne.

Aktuálne matka poberá rodičovský príspevok vo výške 203,20 eura, a to na mal. dieťa M. W., C.. XX.X.XXXX a to od 1.9.2014 a prídavok na dieťa v sume 23,52 eura. Podala daňové priznanie za rok 2013, kde príjem bol vo výške 12020 eur, výdavky 7188,72 eura, základ dane 4831,28 eura a daň 0 eur. Býva spoločne so svojím priateľom B.. M. S. v jeho štvorizbovom byte, za ktorý sa mesačne platí nájomné 155 eur, matke pribudla vyživovacia povinnosť I. B.. M. W., C.. XX.X.XXXX. Platí štvrťročne 706 eur do sociálno-zdravotného poistenia v U. U..

Maloletá v čase poslednej úpravy výživného ukončila X.U.. H. C. N., nosila okuliare, s čím boli zvýšené náklady, prekonala infekčnú mononukleózu a musela dodržiavať prísnu pečeňovú diétu.

Mal. B. aktuálne je žiačkou X.U.. V. A. D., navštevuje odbornú očnú ambulanciu.

6. Podľa § 62 ods. 1-5 Zákona o rodine, plnenie vyživovacej povinnosti rodičov k deťom je ich zákonná povinnosť, ktorá trvá do času, kým deti nie sú schopné samé sa živiť. Obaja rodičia prispievajú na výživu svojich detí podľa svojich schopností, možností a majetkových pomerov. Dieťa má právo podieľať sa na životnej úrovni rodičov. Každý rodič bez ohľadu na svoje schopnosti, možnosti a majetkové pomery je povinný plniť svoju vyživovaciu povinnosť v minimálnom rozsahu vo výške 30% zo sumy životného minima na nezaopatrené nepľnoleté dieťa alebo na nezaopatrené dieťa podľa osobitného zákona. Pri určení rozsahu vyživovacej povinnosti súd prihliada na to ktorí z rodičov a v akej miere sa o dieťa osobne stará. Ak rodičia žijú spolu prihliadne súd aj na starostlivosť rodičov a domácnosť. Výživné má prednosť

pred inými výdavkami rodičov. Pri skúmaní schopností, možností a majetkových pomerov povinného rodiča súd neberie do úvahy výdavky povinného rodiča, ktoré nie je nevyhnutné vynaložiť.

7. Podľa §75 ods. 1,2 Zákona o rodine pri určení výživného prihliadne súd na odôvodnené potreby oprávneného ako aj schopnosti, možnosti a majetkové pomery povinného. Na schopnosti, možnosti a majetkové pomery povinného prihliadne súd aj vtedy, ak sa povinný vzdá bez dôležitého dôvodu výhodnejšieho zamestnania, zárobku majetkového prospechu, rovnako prihliadne aj na neprimerané majetkové riziká, ktoré povinný na seba berie. Výživné nemožno priznať, ak by to bolo v rozpore s dobrými mravmi, to neplatí, ak ide o výživné pre maloleté dieťa.

8. Podľa § 78 ods. 1,3 Zákona o rodine dohody súdneho rozhodnutia o výživnom možno zmeniť ak sa menia pomery. Okrem výživného pre mal. dieťa je zmena, alebo zrušenie výživného možné len na návrh.

Pri zmene pomerov sa vždy prihliadne na vývoj životných nákladov.

9. Podľa § 232 ods. 1 C.S.P. ods.3,4 ; lehota na plnenie je tri dni a plynie od právoplatnosti rozsudku. Súd môže v odôvodnených prípadoch určiť dlhšiu lehotu. Ak súd uložil povinnosť plniť opakujúce sa a v budúcnosti splatné dávky a splátky, vykonateľnosť týchto dávok a splátok sa spravuje poradiť ich splatnosti, ak súd nerozhodne inak .Súd môže rozhodnúť, že omeškanie s plnením jednej splátky má za následok splatnosť celého plnenia.

10. Podľa § 155 ods. 1- 3 C.S.P. každý má právo konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumie s prihliadnutím na povahu a okolnosti veci prirébie súd tlmočníka. Ak podanie alebo dôkaz nie je v štátnom jazyku, súd vyzve toho, kto ich preložil, aby v určenej lehote zabezpečil preklad podľa osobitného predpisu, inak ho zabezpečí sám. Trovy tlmočenia podľa ods. 1 znáša štát, na trovy prekladu podľa ods. 2 sa použijú ustanovenia o trovách konania podľa šiestej hlavy druhej časti tohto zákona.

11. Podľa § 262 ods. 1 C.S.P. o nároku na náhradu trov konania rozhodne aj bez návrhu súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

12. Hmotno-právnu podmienkou toho, aby súd mohol vo veci opakovane rozhodnúť je zmena pomerov. V zmysle judikatúry je potrebné prihliadnuť na všetky okolnosti, ktoré by mohli odôvodniť zmenu výživného. Avšak len vtedy môžu byť dôvodom na zmenu vyživovacej povinnosti keď sa závažnejším spôsobom prejavia v pomeroch účastníkov v porovnaní s ich pomermi v čase vyhlásenia rozsudku. Nestačí len úvaha súdu o tom, že doterajšie výživné je neprimerané. Pokiaľ by súd nemal preukázanú zmenu pomerov a rozhodol by o zmene výšky vyživovacej povinnosti, išlo by vlastne o neprípustné preskúmavanie a reparáciu právoplatného súdneho rozhodnutia. Zmena pomerov môže byť odôvodnená buď subjektívne - okolnosťami na strane povinného, resp. okolnosťami na strane oprávneného alebo objektívne vývojom životných nákladov podľa §78 ods. 3 Zákona o rodine. Na strane povinného môže byť takou zmenou strata zamestnania, pričom súd je povinný skúmať príčiny takejto straty. Až v prípade ak má súd preukázané, že sa pomer účastníkov preukázali môže rozhodnúť o zmene výšky vyživovacej povinnosti.

13. Na strane oprávneného súd skúma jeho skutočné odôvodnené potreby (spotrebný charakter výživného) s ohľadom na zákonnú mieru podľa druhu vyživovacej povinnosti. Oprávnené potreby pritom v nijakom prípade nezahŕňajú len stravovanie, ale sú dané širšie - potrebami bytovými, odevnými, zdravotnými, kultúrnymi. Závisia najmä od veku, zdravotného stavu. Medzi odôvodnené potreby nepatria len pravidelné mesačné výdavky, ale aj náhodné výdavky. Na strane povinného sa prihliada na okruh osôb, ktoré sú povinné poskytovať výživné konkrétnemu oprávnenému a výšku a spôsob už poskytovaných plnení. Jeho možnosti, teda potencionálne príjmy, nielen to, čo povinný skutočne zarobí, ale aj to, čo je objektívne možné, aby zarobil s ohľadom na svoj vek, zdravotný stav, kvalifikáciu, odbornosť, nadanie, vedomosti, zručnosti, pracovné skúsenosti, situáciu na trhu a pod. ďalej súd skúma majetkové pomery, ktoré sa posudzujú komplexne, zahŕňajú jednak majetok povinného ako objektívnu kategóriu (vlastníctvo k veciam, pohľadávky, záväzky, cenné papiere, podiely v obchodných spoločnostiach a pod.). jednak jeho životný štandard, s ktorým sa navonok prezentuje (autá, dovolenky, životné náklady).

14. Takto vykonaným dokazovaním mal potom súd za preukázané, že návrh matky na zvýšenie vyživovacej povinnosti je dôvodný. V konaní bolo jednoznačne preukázané, že došlo k okolnostiam, ktoré sa závažnejším spôsobom prejavili v pomeroch účastníkov v porovnaní s ich pomermi v čase vyhlásenia rozsudku, táto zmena pomerov spočíva predovšetkým v tom, že B. B. nastúpila vyšší stupeň školskej dochádzky a to strednú školu A. D., s čím sú prirodzene spojené zvýšené náklady rodiča spojené predovšetkým s jednorazovými vstupnými poplatkami na strednú školu, ako aj jednorazovým nákupom školských pomôcok, resp. oblečenia, ktoré skutočnosti sú objektívneho charakteru a nemusia byť ani podrobne preukazované v rámci konania. Ďalšou závažnou skutočnosťou je pribudnutie vyživovacej povinnosti k mal. Dieťaťu na strane matky, ktorá skutočnosť bola preukázaná rodným listom na čl. 81, pričom na strane matky došlo k podstatnému poklesu príjmovej zložky, nakoľko aktuálne je poberateľkou rodičovského príspevku a to v sume 203,20 eura. V čase poslednej úpravy výživného pracovala ako ošetrovateľka, kde jej denný plat bol 80 eur a pracovala dva týždne v mesiaci. K závažnej zmene pomerov však došlo aj na strane otca, nakoľko ako bolo preukázané tento pracuje vo veľkej S., kde dosahuje mesačný príjem 1.787,34 libier, čo je 2115,34 eura, pričom v čase poslednej úpravy výživného pracoval s priemerným mesačným zárobkom 520 eur, čo je podstatný nárast v príjmovej zložke na strane otca. Pokiaľ aj otec uviedol, že má výdavky na ubytovanie v sume 100 libier, 83 libier mesačne daň zo smetí a 10 libier týždenne na elektriku, stále po odpočítaní týchto položiek má otec dostatočne vysoký príjem na to, aby si mohol plniť vyživovaciu povinnosť v sume 250 eur mesačne s účinnosťou od 1.9.2014. Okresný súd, ako vyplynulo z rozhodnutia - uznesenia Krajského súdu v Nitre sp.zn. X J./XX/XXXX zo dňa 29.9.2016 a ods. 17, bol povinný sa zaoberať či matka zo svojho príjmu s ohľadom na sumu životného minima a majetkové pomery, môže určitou sumou prispievať na výživu maloletého dieťaťa, kde bolo potrebné zároveň zohľadniť okruh vyživovacej povinnosti matky. Bolo preukázané, že matka vzhľadom k tomu, že jej pribudla vyživovacia povinnosť k ďalšiemu maloletému dieťaťu, ktoré má v priamom zaopatrení, ako aj k jej majetkovým a príjmovým pomerom, nakoľko poberá iba sumu 203,20 eur ako rodičovský príspevok, nemôže sa v žiadnom rozsahu podieľať na výžive maloletej B. a preto výživu B. B. musí zabezpečiť otec primeranou sumou v tomto prípade vzhľadom na jej psychofyzický vek a náklady v sume 250 eur mesačne. Súd upravil účinnosť zmeny pomerov od 1.9.2014, t.j. v súlade s návrhom matky, nakoľko bolo preukázané, že k zmenám pomerov došlo práve od tohto okamihu, t.j. nástupom maloletej na vyšší stupeň školskej dochádzky, pričom v tomto čase už matka mala ďalšiu vyživovaciu povinnosť k mal. dieťaťu, dosahovala nižší príjem, resp. už otec v tomto čase dosahoval vyšší príjem. Keďže výživné bolo určené s účinnosťou od 1.9.2014, súd zároveň rozhodol aj o zročnom výživnom za obdobie od 1.9.2014 do 3.4.2017, ktoré je v sume 4800 eur ($250-100=150 \times 32=4800$), ktoré zameškané výživné súd povolil otcovi splácať v splátkach po 100 eur mesačne spolu s bežným výživným do rúk

matky od právoplatnosti rozsudku pod následkom straty výhody splátok. Pri výške splátok splácania zročného výživného súd takisto prihliadol na zárobkové pomery otca, ktoré sú takej povahy, že umožňujú aby otec popri bežnom výživnom splácal aj zročné výživné v sume 100 eur. Otec v predmetnom konaní predložil súdu tesne pred vyhlásením rozsudku ďalšie písomné doklady v anglickom jazyku, ktoré napriek tomu, že bol vyzvaný, aby ich preložil, nepreložil do jazyka slovenského, ktoré majú osvedčovať, že aktuálne by mal nastúpiť a nastúpil u nového zamestnávateľa, kde jeho príjem vzhľadom aj na čiastočne skrátený týždenný pracovný čas by mal byť nižší o XXXlibier než doposiaľ dosahoval. Pokiaľ by súd prekladal tieto listiny opätovne by došlo k ďalšiemu odročeniu pojednávania na dlhšiu dobu, pričom táto skutočnosť, že otec bude dosahovať nižší príjem cca o 200libier, stále poukazuje na možnosť a schopnosť otca prispievať na výživné vo výške, ktorú súd určil a preto súd v tomto štádiu konania nepristúpil na preloženie týchto listín, nakoľko mal veľmi presne špecifikovaný príjem otca z posledného obdobia a ďalší príjem mzdy, ktorý by výrazne ovplyvnil priemerne dosiahnutú mzdu za posledné obdobie otec nedoložil a vzhľadom na krátky čas, ktorý je u nového zamestnávateľa ani objektívne doložiť nemohol.

15. S poukazom na horeuvedené skutočnosti rozhodol potom súd tak ako je uvedené vo výrokovej časti rozsudku.

16. V predmetnom konaní predložil účastník konania - otec podanie, listinné dôkazy, ktoré boli v anglickom jazyku a zároveň ho vyzval na preloženie týchto listín, avšak otec preklad týchto listín, ktoré boli predmetom dokazovania nezabezpečil a preto súd zabezpečil preklad týchto listín tak, že do konania pribral prekladateľku B. X. B.L., ktorá si riadne uplatnila vyúčtovanie odmeny, náhrady hotových výdavkov za preklad výsledkov v právnej pomoci z jazyka anglického do jazyka slovenského,

pričom túto tarifnú odmenu správne účtovala podľa § 10, 11 Vyhlášky MSSR 491/2004 Z.z., pričom súd zohľadnil pri priznávaní odmeny prekladateľke aj skutočnosť - zvýšenie odmeny podľa ods. 1 § 12 horeuvedenej vyhlášky za bezodkladné vykonanie úkonu, ako aj zvýšenie odmeny podľa ods. 2 § 12 tejto vyhlášky za mimoriadne náročný preklad. S poukazom, že sa jednalo o špecifické dokumenty a odborné texty. Prekladateľka si správne vyúčtovala sumu 363,12eura a sumu 99,60eura a preto jej súd uznesením zo dňa 18.4.2017 priznal odmenu za tento preklad, pričom po právoplatnosti tohto uznesenia budú prekladateľke poukázané predmetné finančné prostriedky a keďže bolo povinnosťou účastníka zabezpečiť takýto preklad, čo nevykonal, súd vo vlastnej kompetencii zabezpečil tento preklad a preto zaviazal účastníka konania - otca uhradiť tieto finančné prostriedky na účet Okresného súdu v Topoľčanoch.

17.O trovách konania súd rozhodol podľa § 52 C. M. P. a žiadnemu z účastníkov právo na ich náhradu nepriznal, nakoľko ide o konanie ktoré, sa mohlo začať i bez návrhu.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia, písomne v dvoch vyhotoveniach, cestou Okresného súdu Topoľčany na Krajský súd v Nitre.

V zmysle § 205 ods. 1 a 2 O.s.p., sa v odvolaní má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha. Odvolanie proti rozsudku alebo uzneseniu, ktorým bolo rozhodnuté vo veci samej, možno odôvodniť len tým, že:

- a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,
- b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy, ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),
- f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Ak povinný dobrovoľne nespĺní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného zákona (Exekučný poriadok), ak ide o rozhodnutie o výchove maloletých detí, návrh na súdny výkon rozhodnutia